

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 30 (1974)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Contre les Etats - Les régions d'Europe [s.n.]  
**Autor:** A.H.B.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Contre les Etats — Les régions d'Europe.* Collection „Régions“. Presses d'Europe, Nizza/Paris.

Das Buch enthält 17 Monografien von Volksgruppen („Ethnien“, Minderheiten) des westlichen Europas, deren sprachliche Eigenart im bestehenden Staatensystem mehr oder weniger als gefährdet betrachtet wird und die nach der im Vorwort von Alexandre Marc und in einer „Einführung zur Ethnopolitik“ von Guy Héraud dargelegten Auffassung in einem künftigen Europa der Regionen zu freier Entfaltung kommen sollten: *Elsaß* (Pierre Maugué), *Bretagne* (Michel Philipponneau), *Katalonien* (Guiu Sobiela-Caanitz), *Korsika* (Jean Albertini), *Baskenland* oder *Euzkadi* (J. Ithurria), *Flandern* (Maurits van Haegendoren), *Friesland* (F. S. Simax van Heemstra), *Graubünden* (Sobiela), *Nordirland* (Sobiela), *Berner Jura* (Roland Béguelin), *Okzitanien* (Robert Lafont), *Wales* (Harri Webb), *Piemont* (Sobiela), *Schleswig* (Guy Héraud), *Südtirol* (Alain Fenet), *Aostatal* (Marc Lengereau), *Wallonien* (Maurice Bologne). Die Reihenfolge ist nach den französischen Namen bestimmt.

Von der Bezeichnung „Region“ oder „Volksgruppe“ abgesehen, hält es schwer, diese siebzehn Darstellungen auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen. In erster Linie liegt dies daran, daß es sich um sehr verschiedene Grade der wirklichen oder bloß vermeintlichen Benachteiligung oder Unterdrückung der einzelnen Sprachgruppen im betreffenden Staat handelt. Eindeutig ergibt sich, daß alle Sprachminderheiten in Frankreich sehr schlecht gestellt sind. Man muß also den Herausgebern, die französische Staatsbürger sind, das Zeugnis ausstellen, daß sie um größte Sachlichkeit bemüht waren. Die Verhältnisse in Schleswig südlich und nördlich der bundesdeutsch-dänischen Staatsgrenze werden übrigens als vorbildlich bezeichnet: Muster einer Grenzregion. Bei den einzelnen Verfassern ist es mit der Sachlichkeit sehr verschieden bestellt, je nachdem, ob es sich mehr um wissenschaftlich (Sobiela) oder kämpferisch Beteiligte (Béguelin, dessen Haß gegen die Schweiz nur zu deutlich zum Ausdruck kommt) handelt. Im ganzen bietet das Buch jedem, der sich mit den sprachlichen Minderheiten befaßt, sehr viel Wertvolles.

Nebenbei sei noch erwähnt, daß von diesem Sammelwerk als erster Band der Reihe „Régions“ die Monografie „Le particularisme alsacien 1918—1967“ von Pierre Maugué erschienen ist. Ferner daß Guy Héraud, Universitätsprofessor in Pau (früher Straßburg), sich als Außenseiter-Kandidat an den französischen Präsidentschaftswahlen im Mai dieses Jahres beteiligt hat. Das Straßburger Wochenblatt „Ami du Peuple/Volksfreund“ schrieb dazu: „Nicht umsonst hat Guy Héraud in seiner zweiten Fernsehansprache des Elsaß und Lothringens besonders gedacht und ihnen sogar einige Worte auf deutsch gewidmet. Denn gerade das Elsaß hat ihm die Hälfte der zur Kandidatur notwendigen Unterschriften von Maires gebracht. Er tritt entschieden ein für eine echte Regionalisierung und kulturelle Entfaltung der verschiedenen Provinzen, namentlich auch der unseren, wie er es gezeigt hat. Seine Kandidatur hat vor allem den Zweck, ganz Frankreich einmal eine Frage deutlich zu machen, die immer wieder totgeschwiegen wird, die Frage nach der Lage der Minderheiten im Lande.“

A. H. B.